Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 24 (1906)

Heft: 369

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 369 XXIV. Jahrgang. Bern, Samstag, 8. September. 1906 Berne, Samedi, 8 Septembre. XXIVme année. № 369

Erstes Blatt. Première feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Obstexport. — Getreideernte der Welt. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

Das kantonale Rechtsdomizil für den **Kanton Tessin** wird verzeigt bei unserem Generalagenten Herrn **Luigi Rezzonico** in Lugano, Piazza Giardino Nr. 231 rot, anstatt wie bisher bei Herrn Gius. Bernasconi fu Giocondo in Lugano, und für den **Kanton Basel-Landschaft** bei Herrn **Ad. Schaub-Heinzelmann** in Liestal, anstatt wie bisher bei Herrn Carl Handschin, Lehrer, in Liestal. (D. 89)

Basel, im September 1906.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

„La Foncière“, Compagnie anonyme d'assurance sur la vie,
Rue Louis-Le-Grand, 17, à **Paris.**

Le domicile juridique de la compagnie est élu, pour le **Canton de Bâle**, chez Messieurs **Frommlet & Huguenin**, à Bâle, en remplacement de Monsieur Brenner-Senn. (D. 88)

Berne, le 5 septembre 1906.

Les mandataires généraux pour la Suisse:
P. Kœnig & Grimmer.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (1671*)
Gemeinschuldner: Butsch, Josef, von Zürich, Fahrräder und Nähmaschinenhandlung an der Fraumünsterstrasse 13, in Zürich I.
Datum der Konkurseröffnung: 4 September 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. September 1906, nachmittags 2 Uhr, im Amtslokal Zentralhof Nr. 27, in Zürich I.
Eingabefrist: Bis 9. Oktober 1906.

Kt. Luzern. *Konkursamt Rothenburg in Eschenbach.* (1670)
Gemeinschuldner: Schmid-Estermann, Josef, Oberklosterhof, in Eschenbach, Mitglied der Kollektivgesellschaft Elektrizitätswerk Sempach-Neuenkirch Schmid & Cie und Mitbesitzer der Liegenschaft «Hapfig» in der Gemeinde Ruswil.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. September 1906, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum «Rössli» in Eschenbach.
Eingabefrist: Bis 8. Oktober 1906.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle.* (1675)
Failli: Barozzi, Adolphe, peintre-gypseur, à La Tour-de-Trême.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 août 1906.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 1er octobre 1906.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn.* (1679)
Gemeinschuldner: Zbinden-Studi, Oskar, Handlung, in Biberist.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. September 1906, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn.
Eingabefrist: Bis 8. Oktober 1906.

Kt. Aargau. *Konkursamt Zurzach.* (1677)
Gemeinschuldner: Guggenheim, Isaak, Handelsmann, von Lengnau, früher in Zürich wohnhaft gewesen.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 29. August 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. September 1906, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaale in Zurzach.
Eingabefrist: 9. Oktober 1906.

Ct. du Valais. *Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher.* (1667)
Failli: Bruchez, Emile, horloger, à Sembrancher.
Date de l'ouverture de la liquidation: 20 août 1906.
Faillite sommaire à moins qu'un créancier ne demande avant la distribution des deniers, que la liquidation ait lieu en la forme ordinaire et ne fasse l'avance des frais.
Les créanciers du failli sont invité à produire leurs réclamations dans vingt jours 28 septembre 1906 inclusivement.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1690)
Faillis: Brequet, Th. et U., Rue des Vollandes, 73.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1906.
Liquidation sommaire ordonnée par jugement du 3 septembre 1906.
Délai pour les productions: 28 septembre 1906.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Winterthur.* (1680)
Gemeinschuldner: Blum, Ernst, von Belfort, Partiewarengeschäft, Marktgasse Nr. 56, in Winterthur.
Anfechtungsfrist: Bis 18. September 1906.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (1668)
Gemeinschuldner: Ferrari, François, Bauunternehmer, Elisabethenstrasse, in Bern.
Anfechtungsfrist: 18. September 1906.

Kt. Bern. *Konkursamt Nidau.* (1669)
Gemeinschuldnerin: Firma Umiker & Good, Buchdruckerei, in Madretsch.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 18. September 1906.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. *Konkurskreis Bern-Stadt.* (1673)
Gemeinschuldner: Kurth, Johann, Zement- und Mosaikgeschäft, in Bern.
Anfechtungsfrist: Bis 18. September 1906.
Bern, den 3. September 1906.
Der ausserordentliche Konkursverwalter:
Rob. Wildi, Notar.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (1688)
Failli: Favre, Jules, maître d'hôtel, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Daniel-Jean-Richard, n° 29.
Délai pour intenter l'action en opposition: 18 septembre 1906.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (1687)
Gemeinschuldner: Stein, Gustav-Max, Buchhändler, von Dresden, wohnhaft in Langenthal, Kt. Bern, früher Sihlstrasse Nr. 11 in Zürich I.
Die Durchführung des Verfahrens kann verlangt werden bis zum 22. September 1906.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Solothurn. *Konkursamt Solothurn.* (1681)
Gemeinschuldnerin: Bucheli, Maria, geb. Schmidlin, Ehefrau des Alois Bucheli, von Willisau-Land, Luzern, Inhaberin der Firma «Marie Bucheli-Schmidlin», Gasthof zum «Goldenen Löwen» in Solothurn.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (1682/83)
Gemeinschuldner:
Allemann, Ernst, gew. Teilhaber der Firma «Allemann & Cie.», Lederhandlung, in Bern.
Allemann, Rudolf, gew. Teilhaber der Firma «Allemann & Cie.», nun in Konstantinopel.
Datum des Schlusses: 3. September 1906.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Moutier.* (1676)
Failli: Assal, Chs.-Ferdinand, comptable, à Bévilard.
Date de la clôture: 1er septembre 1906.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (1662/64)
Gemeinschuldner: Krieger-Laber, Joseph.
Datum des Schlusses: 29. August 1906.
Gemeinschuldner:
Brutschin-Bertschmann, Hans.
Walti-Lüscher, Samuel.
Datum des Schlusses: 5. September 1906.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Cossonay.* (1672)
Faillie: Ramoni, Angelina, entrepreneur, à Cossonay.
Date de la clôture: 4 septembre 1906.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1691/94)
Succession répudiée de feu Semadeni, Emile, q. v. négociant, Rue de Lyon, 43.
Date de la clôture: 4 septembre 1906.
Faillis:
L. Tisseyre & Co, précédemment négociants, Rue du Marché, 10.
Cosso, F., entrepreneur, Rue du Prieuré, 5.
Tétaz-Lauovaz, précédemment négociant en chaussures, Place des Eaux-Vives.
Date de la clôture: 7 septembre 1906.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Basel-Stadt. *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt.* (1686)
Gemeinschuldner: Kiefer-Eichenlaub, Rudolf, früherer Inhaber der Firma «Rud. Kiefer, Sohn», Handel in Beleuchtungs- und Haushaltungsartikeln, Schwanengasse 14, in Basel.
Datum des Widerrufes: 5. September 1906.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Uster.* (1665)

Guthabengant.

Im Konkurse des Valentini-Müller, Franz, in Uster, werden Donnerstag, den 13. September 1906, nachmittags 2 Uhr im Hotel «Usterhof» in Uster öffentlich versteigert:
1) Das Recht auf Wegnahme von 19 jungen Bäumen im Land der Industriegenossenschaft.
2) Das Recht auf Kauf von ca. 40 Aren Industrieland in der Porrenpünt der Herren Gebrüder Weber in Uster.
3) Buchguthaben im Betrag von Fr. 3,860, teils anerkannt teils bestritten.
4) Verlustforderungen im Betrag von Fr. 9,634.
Das Forderungenverzeichnis kann bis zur Gant hierorts eingesehen werden.

Kt. Aargau. *Konkursamt Lenzburg.* (1689²)

Liegenschafts-Steigerung.

Im Konkurse über Elsner, Jos., Bierbrauerei, in Lenzburg, kommen Montag, den 8. Oktober 1906, nachmittags von 1 Uhr an, im Gasthof zur Krone in Lenzburg folgende Liegenschaften an eine erste Steigerung:
1) Das Brauereigebäude mit den maschinellen und sonstigen Geschäftseinrichtungen.
2) Fassmagazin, Küferwerkstätte, Schopfanbau, 3 Schuppen, Kühlschiffhaus mit Kühlschiff und Wasserreservoir, Scheune mit Stallung und Eiskeller.
3) Die in Felsen gehauenen Lagerkeller.
4) 44,13 Aren Hausplätze und Terrain, worauf obige Gebäude stehen.
5) 55,24 Aren Ackerland mit daraufstehendem Eiskeller.
6) 15,70 Aren Ackerland und Weiher. Konkursamtliche Schatzung von Nr. 1—6 Fr. 82,000.
7) Wohnhaus Nr. 666 (Wirtschaft zur Bierhalle) in Lenzburg. Konkursamtliche Schatzung Fr. 22,000.
8) Wohnhaus Nr. 585 (gew. Wirtschaft z. Schmiedstube) in Lenzburg mit Mobiliar. Schatzung Fr. 15,000.

Die Steigerungsbedingungen sind vom 27. September 1906 an beim Konkursamt Lenzburg aufgelegt.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident II von Bern* (1674)
Schuldner: Hauser, Hermann, von Rudniki (Galizien), Kaufmann, Mattenhofstrasse Nr. 15, in Bern.
Datum der Bewilligung der Stundung: 3. September 1906.
Sachwalter: Hærdi, Konkursbeamter von Bern-Stadt.
Eingabefrist: Bis und mit 28. September 1906 beim Sachwalter.
In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. Oktober 1906, vormittags 10 Uhr, in das Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt, Amthaus II. Stock, Zimmer Nr. 23.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. Oktober 1906 an, auf dem Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Avenches.* (1678)
Débitrices: Guntzburger, Cécile et Fanny, à Avenches.
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 14 septembre 1906, à 2 heures, au Château, à Avenches.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Stadt. *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt.* (1685)
Schuldner: Kiefer-Eichenlaub, Rudolf, früherer Inhaber der Firma «Rud. Kiefer, Sohn», Handel in Beleuchtungs- und Haushaltungsartikeln, Schwanengasse 14, in Basel.
Datum der Bestätigung: 5. September 1906.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Kulm.* (1684)
Der von Hunziker, Rudolf, Wagenfabrikant und Wirt zum National, in Schöftland, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag zu 20 % ist vom Bezirksgericht unterm 21. August 1906 bestätigt worden.
Die angebotenen 20 % sind innert Monatsfrist nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages zahlbar.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal du district de Vevey.* (1666)
Débitrice: Rosset-Lacroix, Marie, à Vevey.
Date de l'homologation: 25 août 1906.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate August und Januar-August der Jahre 1905 und 1906:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'août et janvier-août des années 1905 et 1906:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — *District consulaire de St-Gall.*

	August — Août 1905 Fr.	August — Août 1906 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1905 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1906 Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:				
Bandes und Entredeux (Hamburghs)	3,182,933	4,084,739	22,216,032	30,974,547
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	962,120	956,630	4,993,045	4,827,939
Seiden- und Baumwollspitzen	566,907	882,422	2,050,316	3,456,301
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	7,752	9,438	30,544	35,109
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	636,431	633,289	2,580,173	2,978,138
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	102,937	77,601	320,496	455,355
Stickereien insgesamt: [6]	**5,458,480**	**6,644,119**	**32,190,611**	**42,757,389**
Plattstichgewebe [9]	90,095	101,994	1,155,014	1,606,606
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.) [9]	105,504	64,223	774,351	1,058,117
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel) [9]	4,481	—	23,393	36,692
Baumwollgarn [8]	19,366	73,599	74,419	261,771
Unterkleider [9]	—	—	5,191	—
Beuteltuch [2]	54,594	49,664	311,812	370,960
Bänder [3]	1,233	1,136	12,171	15,207
Seidene und halbseidene Stückware [1]	—	—	11,398	—
Maschinen und Maschinenteile [15]	50,713	11,391	279,489	210,474
Bücher [25]	—	—	3,413	—
Käse [21]	33,018	210,813	510,114	930,798
Wein [24]	—	—	2,240	—
Schokolade [22]	5,597	1,612	6,405	3,508
Verschiedenes [25]	38,173	27,614	171,893	233,628
	5,861,254	**7,150,165**	**35,531,919**	**47,485,142**

Konsularbezirk Zürich. — *District consulaire de Zurich.*
(Inkl. Agentur Winterthur.) — (Y compris l'agence de Winterthour.)

Seidene und halbseidene Stückware [1]	2,190,005	1,759,984	11,516,506	8,043,963
Seide (Silk, spun) [4]	40,177	—	151,290	5,766
Beuteltuch [2]	28,881	22,443	359,921	447,599
Bänder [3]	—	—	2,198	2,986
Strickwaren [10]	36,564	42,539	167,390	270,169
Baumwollwaren [9]	5,071	167,146	64,624	858,295
Wollwaren [9]	2,521	690	2,521	690
Baumwollgarn [8]	14,924	22,111	48,244	270,911
Chemikalien [20]	1,119	5,582	6,629	12,503
Oeldruckbilder (oil chromos) [23]	3,498	—	13,526	8,253
Gelatine [13]	—	6,543	30,677	61,649
Käse [21]	184,613	273,822	1,236,832	1,551,363
Suppen-Würze [16]	8,928	—	54,950	47,678
Bücher [25]	—	—	935	3,648
Wein und Spirituosen [24]	—	—	752	1,667
Maschinen [15]	13,643	48,776	91,442	199,144
Wissensch. Instrumente, Reisezeuge [14]	7,612	10,888	16,287	39,415
Verschiedenes [25]	94,115	9,891	142,745	100,075
	2,631,671	**2,370,415**	**13,906,869**	**11,926,774**

Konsularbezirk Luzern. — *District consulaire de Lucerne.*
(Inkl. Agentur Aarau.) — (Y compris l'agence d'Aarau.)

	August — Août 1905 Fr.	August — Août 1906 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1905 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1906 Fr.
Seidene und halbseidene Stückware [1]	4,618	—	27,766	9,571
Bänder [2]	16 875	6,319	143,351	126,393
Strohwaren (Articles en paille) [11]	6,645	1,679	472,043	228,007
Holzschnitzereien [25]	818	—	2,302	—
Baumwollwaren [9]	13,840	22,517	96,572	109,472
Stickereien [6]	—	—	—	733
Horlogerie [13]	—	—	—	2,927
Strickwaren [10]	96,547	107,770	518,594	599,431
Chemikalien [20]	—	1,766	60,423	11,185
Wissenschaftl. Instrumente, Reisszeuge [14]	5,063	4,562	28,171	34,801
Bücher und Bilder [25]	7,385	26,520	53,705	85,875
Bürstenwaren [23]	1,416	—	5,090	3,522
Käse (Fromage) [21]	9,496	16,531	99,102	123,949
Kirschwasser [24]	—	977	4,923	7,500
Oeldruckbilder [25]	—	—	—	11,500
Verschiedenes [22]	11,510	20,419	59,718	100,585
	180,213	**209,060**	**1,572,560**	**1,455,451**

Konsularbezirk Basel. — *District consulaire de Bâle.*

Floretseide [4]	326,363	253,811	2,386,336	2,248,361
Bänder [2]	246,763	274,880	3,577,647	2,920,215
Strickwaren [10]	37,744	59,709	137,167	170,017
Anilinfarben [19]	424,595	359,710	3,079,391	2,756,752
Andere Farbstoffe und Chemikalien [20]	47,656	54,451	299,980	346,190
Häute und Felle [17]	386,708	154,311	1,337,079	1,458,306
Horlogerie et fournitures [13]	60,391	77,923	310,667	417,035
Tierhaare [7]	3,189	—	20,403	14,492
Baumwollgarn [5]	—	—	2,431	—
Maschinen und Maschinenteile [15]	9 972	—	18,827	8,716
Käse [21]	—	—	1,911	—
Wein [24]	2,359	—	12,150	18,168
Verschiedenes [22]	1,020	21,766	305,544	70,192
	1,546,760	**1,266,561**	**11,490,033**	**10,428,474**

Konsularbezirk Bern. — *District consulaire de Berne.*
(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds.) — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

Käse [21]	399,568	496,751	2,902,013	3,347,690
Kondensierte Milch [12]	5,403	15,899	25,643	84,668
Seidengewebe (Silk, tissues) [1]	3,208	—	3,208	—
Strickwaren [10]	111,487	88,548	553,296	563,519
Strohwaren [11]	22,642	4,006	193,942	40,546
Tierhaare [7]	—	—	13,254	—
Holzschnitzereien [25]	2,155	950	5,782	3,454
Horlogerie et fournitures [13]	869,298	924,886	5,330,452	5,597,796
Bücher [25]	—	—	1,050	800
Chokolade [22]	9,381	64,855	610,716	567,109
Absinth und Kirschwasser [24]	12,369	2,013	41,871	12,237
Wein [24]	—	2,505	11,693	26,380
Maschinen [15]	—	—	4,960	2,565
Wissenschaftliche Instrumente [14]	—	—	—	10,917
Verschiedenes [22]	121,172	36,916	448,471	493,409
	1,556,683	**1,637,282**	**10,146,351**	**10,751,090**

Konsularbezirk Genf. — *District consulaire de Genève.*
(Inkl. Agentur Vevey.) — (Y compris l'agence de Vevey.)

Horlogerie et fournitures [13]	239,245	323,613	1,547,477	1,515,384
Boîtes à musique [16]	41,254	38,612	161,479	146,249
Pierres précieuses [12]	77,860	40,909	112,921	156,738
Produits de lait (Milchprodukte) [22]	—	—	18,309	—
Livres (Bücher) [25]	—	—	863	4,653
Peaux (Häute) [17]	—	—	30,009	14,160
Limes (Feilen) [25]	13,335	37,822	130,308	161,619
Instruments scientifiques [14]	3,857	2,865	6,042	3,375
Produits chimiques [20]	22,791	13,782	148,648	148,896
Fromage [21]	—	—	699	—
Chocolat [22]	81,227	318,805	743,276	1,293,373
Vin [24]	—	160	949	7,707
Divers (Verschiedenes) [22]	17,959	41,952	106,231	139,120
Genf	**497,578**	**818,030**	**3,033,876**	**3,595,674**
Bern	**1,556 683**	**1,637,282**	**10,146,351**	**10,751,090**
Basel	**1,546,760**	**1,266 561**	**11,490,033**	**10,428,474**
Luzern	**180,213**	**209,060**	**1,572,560**	**1,455,451**
Zürich	**2,631 671**	**2,370,415**	**13,906,869**	**11,926,774**
St. Gallen	**5,861,254**	**7,150,165**	**35,531,919**	**47,485,142**
Total	**12,274,159**	**13,451,513**	**75,681,608**	**85,642,605**

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-August — Janv.-Août 1905 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1906 Fr.
Seidene und halbseidene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce [1]	11,558,873	8,053,534
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter [2]	671,733	818,559
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie [2]	3,735,367	3,054,831
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) [4]	151,290	6,766
Floretseide — Bourre de soie [4]	2,386,336	2,248,361
Seidenwaren — Soieries	**18,504,604**	**14,192,051**
Stickereien — Broderies [6]	33,190,611	42,758,122
Tierhaare — Crin [7]	33,657	14,492
Baumwollgarn — Fils de coton [5]	125,094	532,682
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine [9]	2,121,671	3,669,872
Strickwaren — Tricotage [10]	1,376,747	1,603,136
Strohgeflechte — Tresses de paille [11]	665,985	268,553
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures [13]	7,328,487	7,689,830
Musikdosen — Boîtes à musique [16]	161,479	146,249
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques [14]	50,500	93,508
Maschinen — Machines [15]	394,718	420,899
Katholische Kultusartikel — Articles de culte [16]	—	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts [17]	1,367,088	1,458,306
Leder — Cuir [18]	—	—
Anilinfarben — Couleurs d'aniline [19]	3,079,391	2,756,752
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques [20]	515,375	518,774
Käse — Fromage [21]	4,750,171	5,953,792
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait [22]	43,952	84,668
Chokolade — Chocolat [22]	1,360,397	1,863,990
Spiritnosen — Spiritueux [24]	12,383	78,659
Verschiedenes — Divers [25]	1,529,343	1,543,220
Total	**75,681,608**	**85,642,605**

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des *différents districts* dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Obstexport. Da im Obstexport Verhältnisse bestehen, die es dem Versender vielfach verunmöglichen, bei Bestellung der Wagen die verlangte Angabe der Bestimmungsstation zu machen, wird den Obstexporteuren die Vergünstigung gewährt, dass sie ausnahmsweise an Stelle der Bestimmungsstation die Austrittsstation aus der Schweiz und das Bestimmungsland der Sendung anzugeben haben, wenn ihnen die erstere nicht bekannt sein sollte, z. B. «Württemberg», «Baden», «Elsass-Lothringen» etc.; der Kollektivausdruck «Deutschland» ist unzulässig. Für die Folgen, welche aus unrichtigen Angaben entstehen, haftet der Wagenbesteller. Diese Vergünstigung findet auf andere Warensendungen keine Anwendung.

— **Getreideernte der Welt.** Aus dem eben veröffentlichten Berichte des ungarischen Ackerbauministeriums über die Getreideproduktion der Welt im Jahre 1906 teilen wir vorläufig das Gesamtergebnis mit. Die Zahlen verstehen sich in Millionen Meterzentnern. Das Total der Welternte wird geschätzt auf: 949 Weizen gegen 926,29 und 382,86 Roggen gegen 394,47 im Vorjahre, sowie 314,37 Gerste. Demgegenüber ist der faktische Bedarf 1906/07 mit 923,26 Weizen, 404,46 Roggen, 317,84 Gerste, 536,85 Hafer und 952,33 Mais beziffert. Da hiernach das Gesamterträgnis dieses Jahres einen Vorrat von 3160,28 erwarten lässt, wozu noch ein restlicher Vorrat von 90,20 aus dem Vorjahre zu rechnen ist, so stellt sich ein Ueberschuss in allen Getreidegattungen von insgesamt 110 bis 120 heraus. Die restlichen Weltvorräte aus dem Jahre 1905 belaufen sich im einzelnen auf 48,64 Weizen, 5,34 Roggen, 4,76 Gerste, 18,94 Hafer und 12,57 Mais.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque de France.

	30 août fr.	6 sept. fr.		30 août fr.	6 sept. fr.
Encaisse métallique	3,970,267,855	3,953,976,518	Circulation de billets	4,499,702,945	4,512,335,000
Portefeuille	763,016,544	678,067,980	Comptes cour.	930,129,671	822,833,355

Banca d'Italia.

	10 agosto L.	20 agosto L.		10 agosto L.	20 agosto L.
Moneta metallica	779,703,572	760,793,012	Circolazione	1,108,852,550	1,098,030,650
Portafoglio	372,849,242	370,610,081	Conti corr. a vista	87,088,355	105,117,970

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**

Brautleute, Hotelbesitzer u. Alle
die gut schlafen wollen

kaufet keine altmodische, gepolsterte, staubfangende Federmatratzen, sondern verlanget überall

RUCHSER'S Gesundheits-Matratzen

die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwüstlich sind.

NB. Nicht zu verwechseln mit den vielgepriesenen sog. Paradiesfabrikaten. In den Möbelhandlungen gefl. ausdrücklich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der **Matratzenfabrik G. Ruchser, Zürich IV** (Kronenstrasse 40). (1777')

Schweizerischer Bankverein
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, London

Einbezahltes Aktienkapital: Fr. 62,800,000; Reserven: Fr. 14,280,000.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4% Obligationen unseres Instituts al pari

auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, auf drei bis fünf Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung.

Wir nehmen Gelder an gegen Ausgabe von **Einlageheften** und verzinsen solche Gelder bis auf weiteres zu 3 3/4 % p. a. wobei Verständigung über die Rückzahlungsbedingungen vorbehalten bleibt, desgleichen in **Scheck-Rechnung** mit jederzeit freier Verfügung, wofür wir dermalen eine Zinsvergütung von 3 % gewähren. (46)

Die Direktion.

Zu kaufen verlangt ein gut erhaltener, möglichst grosser

Kassaschrank

Offerten mit Angabe der Dimensionen sub Chiffres T 6577 Y an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (2089-)

Grosseres Kapital (später event. juristisch gebildete Aktiv-Beteiligung erwünscht) wird in eine seriöse (2087')

Stickereifirma

oder ähnlichem Unternehmen zu **investieren gesucht.**

Nur prima Referenzen mit Detailangaben von Rendite und Sicherheiten werden berücksichtigt.

Offerten an Postfach 13088, Zürich V-Hirslanden.

Basel. Grand Hôtel de l'Univers
am Zentralbahnhof (1846')
Vornehmes, mit allem Komfort der Neuzeit ausgestattetes Haus I. Ranges (1905 neu erbaut). 100 Zimmer, grösstenteils ruhig, gegen den Garten gelegen. Abgeschlossene Familienappartements mit Bad und Toilette. Zimmer von Fr. 3.50 an. Vorzügliche Verpflegung.

Herbst- Trauben- Winterkuren
Oberwaid
bei St. Gallen (Schweiz) ob. d. Bodensee.
Sanatorium I. Rgs. nach Dr. Lahmann. Günstige Erfolge; auch für Erholungsbedürftige; und zur Nachkur geeignet. Aller Komfort, elektrisches Licht, Zentral-Heizung, 2 Aerzte, 1 Aerztin. Illustrierter Prospekt frei. (1912:)

Aktien-Gesellschaft
Vereinigte Berner & Zürcher Chocolade-Fabriken
Lindt & Sprüngli

EINLADUNG
zur
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag, den 18. September 1906, vormittags 10½ Uhr
im Sitzungszimmer des Restaurant du Pont in Zürich.

Traktanden:
1) Vorlage des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2) Verlesen des Geschäftsberichtes über das Betriebsjahr 1905/06.
3) Bericht der Kontrollstelle.
4) Vorlage und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1906 und Beschlussfassung über Verwendung des Gewinnsaldos.
5) Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
6) Erneuerungswahl von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
7) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten.

Die Bilanz und die Gewinn- und Vorlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen von heute an den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft in der Fabrik in Kilchberg bei Zürich zur Einsicht auf. (2048.)

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben sich spätestens fünf Tage vor derselben auf dem Bureau der Gesellschaft in der Fabrik in Kilchberg bei Zürich über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine bezügliche Bescheinigung ausgestellt wird.

Zürich, den 30. August 1906.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Ernst Kramer-Waser.

PULTE Einfache u. doppelte **Sitz u. Steh-Pulte** in Tannenholz, eicheriert
Rolladenpulte, Diplomatenschreibtische
Patent Sitz- und Stehpult — Neuheit
Bureaustühle mit und ohne Mechanik stets vorrätig, in der
Gewerbehalle der Kantonalbank Zürich
Ia Fabrikat — Garantie (2017;)

Schweiz. Kaufmännischer Verein, Verband von 71 kaufmännischen Vereinen
Centralbureau für Stellenvermittlung, Zürich, Sihlstr. 20.
Filialen in Basel, Bern, Freiburg, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, London und Paris
Wir empfehlen unsere **kostenfreie Stellenvermittlung** den **Handelshäusern, Kanzleien** und **Verwaltungen** für Verschaffung von **Buchhaltern, Kanzlisten, Korrespondenten, Reisenden, Verkäufern, Lageristen** etc. **Zahlreiche, tüchtige Bewerber.** Genaue **Information** über jeden einzelnen Kandidaten. Spezialbedingungen für Zuweisung von Lehrlingen oder Volontären. (979)

Favre & Cie.
Zürich
Asphalt- u. Beton-Baugeschäft
[294] Spezialität:
Feuerfeste Bauten
in armiertem Beton
Erstellung ganzer Fabrikanlagen

Rheinfelden Soolbad Drei Könige
Gut bürgerliches Haus. Prächt. Garten. Prospekte. (578)
Besitzer E. SCHAAF.

Union vaudoise du Crédit
Siège Central: LAUSANNE
Douze agences dans le canton

Certificats de dépôts à 5 ans de terme
1° Certificats 4¼ %. Le remboursement de ces titres, dénoncé dès juin 1904, est confirmé pour l'échéance de chaque certificat.
2° Certificats 4 % émis dès le 1er décembre 1901. Le remboursement de ces certificats est dénoncé par le présent avis, pour l'échéance de chacun d'eux.
L'intérêt cesse de courir dès l'échéance.
Les certificats remboursés peuvent être convertis en titres nouveaux, à un an ou à trois ans de terme, au taux du jour. Taux actuel: à un an 3¾ %, à 3 ans 4 %. Demander la conversion quelques jours avant l'échéance pour éviter une perte d'intérêt. (2086-)
Lausanne, le 4 septembre 1906.
La direction.

Metallwarenfabrik Zug A.-G., Zug

Einladung
zur
XIX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 15. September 1906, mittags 12 Uhr
im Hotel „Zugerhof" in Zug.

Traktanden:
1) Rechnungsablage für das Betriebsjahr 1905/06 mit dem Bericht der Rechnungsrevisoren.
2) Genehmigung der Rechnung und Entlastung der Verwaltungsorgane. (2008.)
3) Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes.
4) Wahl von 4 Verwaltungsräten, 2 Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 3. September an bis zum Versammlungstage im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarten bis und mit Freitag, den 14. September, gegen Ausweis des Aktienbesitzes, mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle beziehen, woselbst Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung stehen.

Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 30. August 1906.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Vizepräsident:
J. G. Hürlimann.

Grössere Schifflistickerei
mit neuen, langen Maschinen, sucht per sofort
Teilhaber
mit c. Fr. 70,000 Einlage. — Offerten unter Chiffre Z E 8780 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (2055;)

Ia komprimierte blanke Stahl-
WELLEN
Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.
Affolter, Christen & Co., Basel.
Eisen und Stahle en gros. (1976;)

G. A. Pestalozzi & Co. A.-G.
Zürich
Schweizerische Lichtkohlenfabrik
(1487) empfiehlt ihre prima Fabrikate für
sämtliche Arten Bogenlampen

Buchführung
Ordne zuverlässig rasch, diskret, vernachläss. Buchführungen, Inventur u. Bilanzen, Bücherexpertisen. Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. **H. Frisch, Zürich I,** Bahnhofstrasse 22. (6)

Maschinenfabrik
übernimmt grössere Lieferungen in feinern Arbeiten. Präzision prima Leistungen. Offerten sub Chiffre Z E 9005 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (2073')

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.